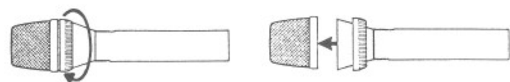
SENNHEISER

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instructions pour l'usage
Istruzioni per l'uso
Modo de empleo

MKE 66



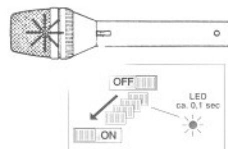
A



A.1

A.2

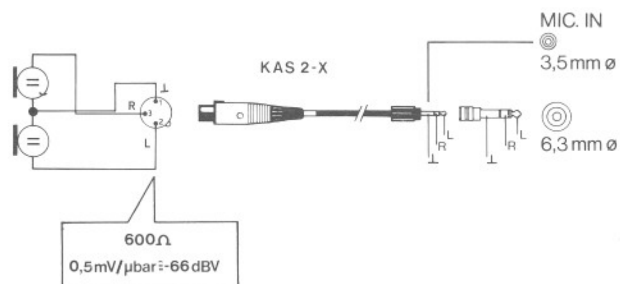




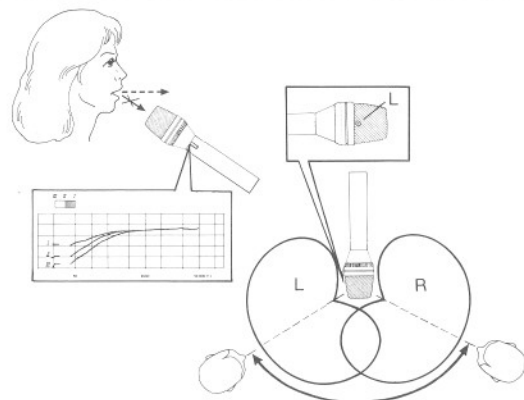
A.3

A.4

B



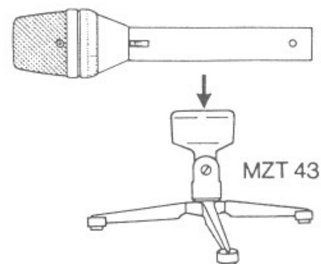
C



C.1

C.2

D



DEUTSCH

Universell verwendbares Stereo-Kondensatormikrofon mit nierenförmiger Richtcharakteristik. Geeignet für Tonaufnahmen und Livetonübertragungen in gehobener Qualität.

Seine Merkmale:

- Weiter Übertragungsbereich
- Problemlos anschließbar
- Robust
- Einfacher Batteriewechsel
- Betriebszeit bis zu 2000 Stunden

Inbetriebnahme

A Speisung des Mikrofons

Batterien entsprechend Abbildungen **A.1** – **A.3** einschieben (Alkali-Mangan, 1,5 V Typ Mignon LR 06). Polarität beachten! Batterietest durchführen (Abb. **A.4**). Leuchtet die Betriebsanzeige nicht, ist die Batterie mit falscher Polarität eingesetzt. Leuchtet die Betriebsanzeige nur schwach, ist die Batterie erschöpft und muß ausgetauscht werden. Maximale Betriebszeit mit einer Batterie: ca. 2000 Stunden. Nach Batterietest Schalter in Stellung »Ein«.
Hinweis: Die LED blinkt beim Einschalten der Stromversorgung zur Kontrolle nur einmal kurz auf.

B Anschluß des Mikrofons

Siehe Abbildung **B.** Erforderliche Mikrofon-Eingangsempfindlichkeit des Aufnahmegerätes: > 0,5 mV ≙ – 66 dBV (siehe auch Bedienungsanleitung des Aufnahmegerätes). Bei der Maßeinheit dBV bedeuten kleinere Werte, z. B. – 60 dBV, geringere Empfindlichkeit.

C Besprechen des Mikrofons

- Nicht direkt in das Mikrofon sprechen, sondern leicht darüber hinweg (Abb. **C.1**). Bei Besprechungsabständen < 10 cm Nahbesprechungsschutz MZW 43 verwenden.
- Bevorzugte Besprechungsrichtung siehe Abbildung **C.2**. Linker Kanal = Seite, auf der die Batteriekontrollanzeige angebracht ist.
- Bei starken Windgeräuschen oder Hantierungsgeräuschen Bassfilter einschalten (Abb. **C.1**).
- Bei Außenaufnahmen Windschutz MZW 43 verwenden.

D Befestigen des Mikrofons

Empfohlenes Zubehör

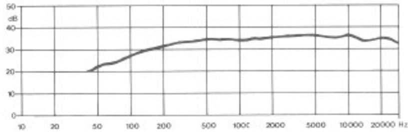
Tischfüße: MZT 43 (Art.-Nr. 3106)
Nahbesprechungs- und Windschutz: MZW 43 (Art.-Nr. 3072)
Kabel: KAS 2-X (Art.-Nr. 3108)

Technische Daten

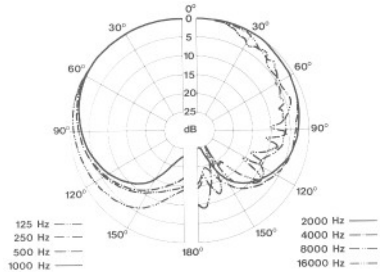
Richtcharakteristik	2 x Niere
Übertragungsbereich	40 bis 20 000 Hz
Feldleerlauf-Übertragungsfaktor	0,5 mV/µbar ≙ – 66 dBV ± 2,5 dB 6,3 mV/Pa ≙ – 44 dBV ± 2,5 dB
Störspannungsabstand nach DIN 45 405 und CCIR 468-2	> 58 dB
Impedanz	ca. 750 Ohm
Steckverbinder	3pol.-XLR, unsymmetrisch
Speisung	1,5 V Mignon-Batterie (keine Fremdspeisung möglich!)
Max. Betriebszeit mit 1 Batterie	ca. 2000 Stunden
Lieferumfang	1 Mikrofon, 1 Tasche

Änderungen vorbehalten

Frequenzgang



Richtdiagramm



ENGLISH

Extremely versatile stereo condenser microphone with cardioid directional characteristic. Suitable for high-quality sound recordings and live sound transmission.

Its features:

- Wide frequency response
- Easy connection
- Sturdy
- Simple battery replacement
- Operating time up to 2000 hours

Operation

A Microphone power supply

Insert batteries as shown in figures **A.1** – **A.3** (alkali-manganese, 1.5 V, type LR 06 Mignon). Observe polarity! Perform battery test (fig. **A.4**). If operating display does not light up the polarity of the inserted battery is incorrect. If the illumination of the operating display is faint, the battery is weak and must be replaced. Maximum operating time with one battery: approx. 2000 hours. After battery test move switch to position "On".
Note: While switching the microphone on, the microphone on, the LED flashes once short.

B Microphone connection

See fig. **B.** Necessary microphone input sensitivity of recording unit: > 0.5 mV ≙ – 66 dBV (also refer to operating instructions of recording unit). With the measuring unit dBV, smaller values e. g. – 60 dBV correspond to lower sensitivity.

C Speaking into microphone

- Do not speak directly into the microphone, but rather slighty above it (fig. **C.1**). For speaking distances < 10 cm use the pop screen MZW 43.
- For preferred speaking direction see fig. **C.2**. Left channel = side containing battery check display.
- For reduction of strong wind noises or handling noise switch on bass-cut filter (fig. **C.1**).
- Use wind screen MZW 43 for outside recordings.

D Microphone attachment

Recommended accessories

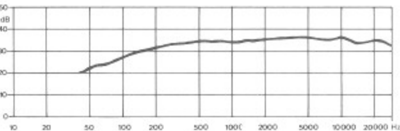
Table stand: MZT 43 (Art. no. 3106)
Wind- and pop screen: MZW 43 (Art. no. 3072)
Cable: KAS 2-X (Art. no. 3108)

Technical Data

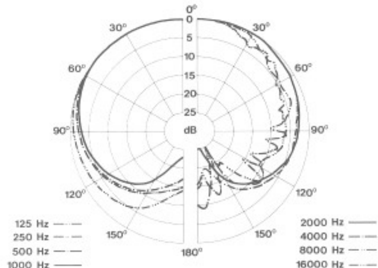
Directional characteristic	2 x cardioid
Transmission range	40 to 20 000 Hz
Sensitivity	0.5 mV/µbar ≙ – 66 dBV ± 2.5 dB 6,3 mV/Pa ≙ – 44 dBV± 2.5 dB
S/N ratio according to DIN 45 405 and CCIR 468-2	> 58 dB
Impedance	approx. 750 Ohm
Plug-in connector	3 pole XLR, unbalanced
Power supply	1.5 V battery, type Mignon IEC LR 06 (external supply not possible!)
Max. operating time with 1 battery	approx. 2000 hours
Extent of delivery	1 microphone, 1 pouch

Subject to modifications.

Frequency response



Directional diagram



FRANÇAIS

Microphone stéréo universel à condensateur avec caractéristique de directivité cardioïde. Conçu pour des prises de son et des transmissions sonores en direct de haute qualité.

Ses caractéristiques:

- Grande bande passante
- Raccordement simple
- Robuste
- Remplacement facile de la pile
- Autonomie de fonctionnement: jusqu'à 2000 heures

Mise en service

A Alimentation du microphone

Insérer la pile comme indiqué aux figures **A.1** – **A.3** (piles ronde alcalines au manganèse, 1,5 V, de type LR 06). Faire attention à la polarité! Procéder au contrôle de l'état de charge de la pile (schéma **A.4**). Si le témoin de fonctionnement ne s'allume pas, la pile a été insérée dans le mauvais sens. Si le témoin de fonctionnement ne s'allume que faiblement, la pile est déchargée et doit être remplacée. Autonomie de fonctionnement maximale avec une pile: env. 2000 heures. Après le contrôle de l'état de charge de la pile, placer l'interrupteur en position de marche.

Nota: Quand l'interupteur du microphone est braché sur la position «ON», la diode électroluminescante s'allume brièvement.

B Branchement du microphone

Voir figure **B.** Sensibilité de l'entrée microphone de l'appareil d'enregistrements: > 0,5 mV ≙ – 66 dBV (voir également les instructions de service de l'appareil d'enregistrement). Pour l'unité de mesure dBV, il faut savoir que plus les valeurs sont petites (p. ex. – 60 dBV), plus la sensibilité est réduite.

C Utilisation du microphone

- Ne pas parler directement dans le microphone mais également au-dessus de celui-ci (figure **C.1**). Pour les enregistrements à des distances inférieures à 10 cm, utiliser le paravent MZW 43.
- L'orientation la plus favourable est donnée à la figure **C.2**. Canal gauche = côté sur lequel est placé le témoin de contrôle de pile.
- Pour des bruits de vent forts ou des bruits de frottement mettre en circuit le filtre des graves (fig. **C.1**).
- Pour les enregistrements à l'extérieur, utiliser le paravent MZW 43.

D Fixation du microphone

Accessoires conseillés

Pied de table: MZT 43 (No. d'art. 3106)
Paravent: MZW 43 (No. d'art. 3072)
Câble: KAS 2-X (No. d'art. 3108)

Caractéristiques techniques

Caractéristiques de directivité	2 x cardioïde
Bande passante	40 à 20 000 Hz
Facteur de transmission à vide	0,5 mV/µbar ≙ – 66 dBV ± 2,5 dB 6,3 mV/Pa ≙ – 44 dBV ± 2,5 dB
Rapport signal/bruit selon DIN 45 405 et CCIR 468-2	> 58 dB
Impédance électrique	env. 750 Ohm
Connecteur	XLR tripolaire, asymétrique
Alimentation	pile ronde 1,5 V (pas d'alimentation externe possible!)
Autonomie de fonctionnement maximale avec 1 pile	env. 2000 heures
Fourniture	1 microphone, 1 poche

Modifications réservées.

Réponse en fréquence

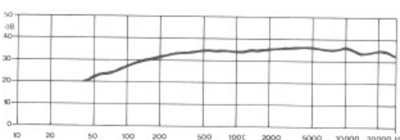
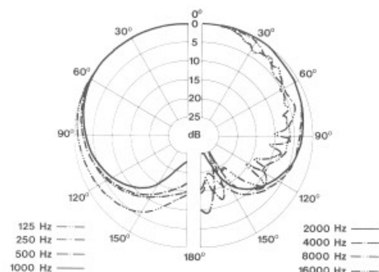


Diagramme de directivité



ITALIANO

Microfono a condensatore stereo as impiego universale con caratteristica di direttività a cardioide. Adatto per registrazioni del suono e trasmissioni dirette di alta qualità.

Caratteristiche:

- Larga banda di trasmissione
- Collegamento semplice
- Robusto
- Semplice sostituzione della pila
- Durata di esercizio a 2000 ore

Messa in servizino

A Alimentazione del microfono
Inserire le pile in base alle figure **A.1** – **A.3** (alcali-manganese, 1,5 V tipo mignon LR 06). Fare attenzione alla polarità!. Eseguire il test della pila (fig. **A.4**). Se l'indicatore di esercizio non si accende, vuol dire che la pila è stata inserita con la polarità sbagliata. Se l'indicatore di esercizio si accende solo debolmente, la pila è scarica e deve essere sostituita. Massima durata di esercizio con una pila: c. 2000 ore. Dopo il test della batteria commutare l'interruttore in posizione «Ins».
Avvertenza: Illuminazione repentina e non stabile del LED ogni qualvolta si posizione l'interruttore sul test.

B Collegamento del microfono
Vedere la figure **B.** Sensibilità di entrata necessaria per il microfono dell'apparecchio di registrazione: > 0,5 mV ≙ – 66 dBV (cfr. anche le istruzioni sull'uso dell'apparecchio di registrazione). Per l'unità di misure dBV valori piccoli, p. es. – 60 dBV, significano bassa sensibilità.

C Registrazione fonica con il microfono

- Non parlare direttamente nel microfono, ma leggermente al di spora di esso (fig. **C.1**). Per distanze dal microfono < 10 cm impiegare la protezione di prossimità MZW 43.
- Per il senso di registrazione ottimale vedere la figura **C.2**. Canale sinistro = lato sul quale è riportato l'indicatore di controllo della pila.
- In presenza di disturbi causati da vento o da contatto fisico consigliamo di inserire il filtro per i bassi (fig. **C.1**).
- Per registrazioni esterne impiegare la protezione antivento MZW 43.

D Fissagio del microfono

Accesorios recomendados

Pies sobre mesa: MZT 43 (Art. no. 3106)
Protección antiviento y de proximidad: MZW 43 (Art. no. 3072)
Cable: KAS 2-X (Art. no. 3108)

Datos tecnicos

Característica direccional	2 x cardioide
Gama de transmissión	40 a 20 000 Hz
Factor de transmisión de compo en vacío	0,5 mV/µbar ≙ – 66 dBV ± 2,5 dB 6,3 mV/Pa ≙ – 44 dBV ± 2,5 dB
Distancia de tensión parásita según DIN 45 405 y CCIR 468-2	> 58 dB
Impedancia	aprox. 750 ohmios
Conector	XLR de 3 polos, asimétrico
Aimentación	pila mignon, 1,5 V (no es posible alimentación por fuente externa)
Tiempo de servico máximo con una pila	aprox. 2000 horas
Volumen de suministro	1 micrófono, 1 bolsa

Reservado el derecho a modificaciones.

Característica de frecuencia

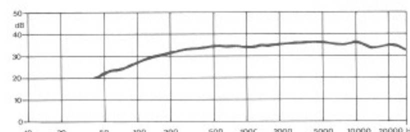
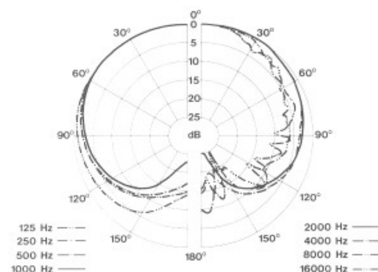


Diagrama direccional



ESPAÑOL

Micrófono estereofónico a condensator de aplicación universal con característica direccional reniforme. Apropiado para grabaciones y transmisiones de sonido en directo con alta calidad.

Sus características:

- Amplia gama de transmisión
- Conectable sin problemas
- Robusto
- Cambio sencillo de pilas
- Tiempo de servicio de hasta 2000 horas

Puesta en servicio

A Alimentación del micrófono

Introducir las pilas según las figures **A.1** – **A.3** (pilas alcalínas de manganeso, 1,5 V, tipo mignon LR 06). Tener en cuenta la polaridad. Probar las pilas (fig. **A.4**). Si no se enciende el indicador de servicio, la pila se ha colocado con la polaridad incorrecta. Si el indicador de servicio luce sólo débilmente, la pila está agotada y tiene que cambiarse. Tiempo de servicio máximo con una pila: aprox. 2000 horas. Tras la prueba de la pila, situar el conmutador en la posición «conectado».

Nota: El LED solamente vuelve a encenderese una vez brevemente para control.

B Conexión del micrófono

Véase la figura **B.** Sensibilidad de entrada de micrófono necesaria en el equipo e grabación: > 0,5 mV ≙ – 66 dBV (véanse también las instrucciones de manejo del equipo de grabación). En el caso de la unidad dBV, los valores más pequeños como p. ej. – 60 dBV significan baja sensibilidad.

C Hablar en el micrófono

- No hablar dirigiéndose directamente al micrófono, sino un poco por encime de él (fig. **C.1**). En caso de hablar a distancias menores a 10 cm, utilizar la protección de proximidad MZW 43.
- La figura **C.2** muestra la mejor orientación para hablar. Canal izquierdo = lado en el que está instalado el indicador de control de pilas.
- Para reducir los ruidos prodicidos por fuerte viento o por manejo, se debe conectar el filtro de graves (fig. **C.1**).
- En caso de tomas en el exterior, utilizar el paravientos MZW 43.

D Fijación del micrófono

Accessoires conseillés

Pied de table: MZT 43 (No. d'art. 3106)
Paravent: MZW 43 (No. d'art. 3072)
Câble: KAS 2-X (No. d'art. 3108)

Caractéristiques techniques

Caractéristiques de directivité	2 x cardioïde
Bande passante	40 à 20 000 Hz
Facteur de transmission à vide	0,5 mVµbar ≙ – 66 dBV ± 2,5 dB 6,3 mV/Pa ≙ – 44 dBV ± 2,5 dB
Rapport signal/bruit selon DIN 45 405 et CCIR 468-2	> 58 dB
Impédance électrique	env. 750 Ohm
Connecteur	XLR tripolaire, asymétrique
Alimentation	pile ronde 1,5 V (pas d'alimentation externe possible!)
Autonomie de fonctionnement maximale avec 1 pile	env. 2000 heures
Fourniture	1 microphone, 1 poche

Modifications réservées.

Réponse en fréquence

Diagramme de directivité

125 Hz
250 Hz
500 Hz
1000 Hz
2000 Hz
4000 Hz
8000 Hz
16000 Hz

SENNHEISER ELECTRONIC KG.
D-30900 WEDEMARK
TELEFON 0 51 30/6 00-0
TELEX 9 24 623
TELEFAX 0 51 30/63 12

Printed in Germany Publ. 3 / 93 40 489 / A 02